AUI, secţiunea III e, Lingvistică, tomul LXI, 2015
Studia linguistica et philologica in honorem Constantin Frâncu

Osservazioni sul concetto di accordo sintattico

Mihaela Secrieru
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iaşi

Agreement is a grammatical concept that has received various definitions, descriptions and classifications both from grammatical and normative perspectives. In the present paper, we offer an inventory of the syntactic structures that involve agreement and suggest a quantitative-qualitative classification of agreement based on the number of morphological classes involved in the agreement and the number of grammatical categories common to both terms involved. The classification is shown to be possible and relevant as the four categories thus obtained display high homogeneity, with only one morphological unit having characteristics shared by two classes.

1. Introduzione

Il concetto grammaticale di accordo ha già costituito finora l’oggetto di analisi della letteratura specializzata romena tanto in diverse monografie[1], quanto in articoli scientifici o anche in lavori di sintassi applicata, (cioè la didattica della sintassi della lingua romena), oppure nei libri importanti dedicati alla grammatica romena[2] in cui, esplicitamente o *passim*, qualsiasi autore che abbia utilizzato

[1] G. Gruiţă, *Acordul în limba română*, Editura Ştiinţifică şi Enciclopedică, Bucureşti, 1981.

[2] Tutti i lavori scientifici che hanno trattato questo argomento, dai primi articoli firmati da Al.Graur, che ha messo in discussione l’accordo “ad sensum” in Viaţa românească, 89, nr. 11, 1937, p. 76-85 e da J. Byck, che si è occupato dell’accordo del verbo e dell’oggetto, BL, 7, 1939, p. 140-155, si continua in ordine cronologico con Petru, Alexandrescu, *Despre acordul predicatului cu subiectul*, LR, an III, 1954, nr. 3, p. 22-27; G., Gruiţă, *O "abatere" care devine normă în limba română actuală* [despre neacordarea atributului adjectival exprimat printr-un adjectiv sau participiu], StUBB, 14, fasc. 1, 1969, p. 57-63; D., Crașoveanu, *Extinderea acordului după înţeles*, LR, XVIII, 6, p. 545-549; D. D., Drașoveanu *Un acord discutabil*, CL, XV, nr. 2, 1970, p. 307-311; Al., Graur, *Acordul predicatului cu două subiecte*, LL, XXV, 1970, p. 91-95; G., Gruiţă, *Limite şi tendinţe în realizarea acordului părţilor multiple de propoziţie*, CL, XV, nr. 1, 1970, p. 105-113; Theodor, Hristea, *Acordul hipercorect*, TribRom, X, nr. 203, 1981, p. 11; Theodor, Hristea, *Despre un dezacord gramatical*, Rlit, XIV, nr. 4, 1981, p. 8; Gabriela, Pană Dindelegan, [La rubrica: *Cultivarea limbii române*] *A vorbi corect sau despre acordul și dezacordul gramatical* (I), RLib, 40, nr. 11683, 24 mai 1982, p. 2; Gabriela, Pană Dindelegan, [La rubrica: *Cultivarea limbii române*] *A vorbi corect sau despre acordul și dezacordul gramatical* (II), RLib, nr. 11726, 13 iul. 1982, p. 2; Mioara, Avram, *Despre*

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

questo concetto e, eventualmente, constatato i suoi limiti[3], gli ha concesso uno spazio di analisi[4]. I principali problemi messi in discussione nella letteratura

acordul predicatului cu subiectul, LLR, XI, nr. 3, 1982, p. 5-8; Mioara, Avram, *Probleme ale acordului și cultivarea limbii în școală*, BulInfȘt, 1982, p. 9-18; V. Șerban ; Șerban, N., *Acordul gramatical*, ContL, 1983, p. 103-125; Anca, Găgeanu, *Aspecte ale acordului gramatical*, LLR, XVI, nr. 2, 1986, p. 9-11; V., Șerban; Șerban, Nausica, *Acordul gramatical*, ContL, 1986, p. 103-125; Anca Găgeanu, , *Aspecte ale acordului gramatical*, LLR, XVI, nr. 2, 1987, p. 9-11; Laura, Vasiliu, *Acordul în caz al atributului adjectival în limba secolelor al XVI-lea - al XVIII-lea*, Omagiu Rosetti, p. 979-983; Sergiu, Drincu, *Acordul predicativului verbal cu subiectul multiplu coordonat disjunctiv*, LLR, XVI, nr. 3, 1987, p. 5-7; Cornel, Gordan, *Predarea acordului dintre subiect și predicat în limbile engleză și română*, CereLL, 2, p. 181-190; Georgeta, Raţă, *Acte de limbaj: dezacordul*, Forum, XXXIV, nr. 5-6, 1992, p. 76-79; Mihail, Oprescu, *Acordul gramatical în structura adjectivului posesiv*, LR, XLIII, nr. 3-4, 1994, p. 102-104; Georgeta, Raţă, *Exprimarea dezacordului în limbile franceză și română*. [Rtd. Cond. șt.: prof. univ. dr. Sanda Rîpeanu], București, TUB, 1995, 24 p. (UB. FLLS); Laura, Vasiliu, *Acordul în caz al atributului adjectival în limba secolelor al XVI-lea - al XVII-lea*, Omagiu Rosetti, 1996, p. 979 - 983; Reluş, Mureşan, *Acordul corect al articolului posesiv (genitival)*, LLR, XXVI, nr. 2, 1997, p. 9-11; Ioan, Vicoleanu, *Dezacordul dintre predicat şi subiect – o stare de disconfort lingvistic*, Conv. Did., 9, nr. 27, 1998, p. 3-5; Mirela Boncea, , *Acordul atributului adjectival cu substantivul determinat*, LLR, nr. 2, 1999, p.14-17; Ana – Maria, Barbu, *Teoria HPSG. Studiu de caz: acordul încrucişat*, LRSISC, 2002, 87-107; Ruxandra, Vişan, *Aspecte ale sintaxei construcţiilor afective de tip **N** de **N** în română. Observaţii asupra acordului*, TISLR, 2004, p. 675-682; Blanca, Croitor Balacciu, *Acordul predicatului cu subiectul realizat printr-o sintagmă colectivă sau partitivă* (date statistice), LR-SD, 2006, p. 67-74; Andra, Vasilescu, *Acordul în limba română*, LR-SD, 2006, p. 201-214; Emina, Căpălnăşan, *Rolul acordului în distingerea apoziţiei de atributul categorial*, AUT XLVI, 2008, p.117-123; Oana-Corina, Constantin, *Acordul — între normă şi abatere*, LLR, XXXVI, nr. 2, 2009, 18-20; Ancuţa, Ionescu, *Probleme ale acordului în limba română*, Alexandria, [s.n.], 2009, 64 p.; E., Ionescu, *Selecţia acordului subiect-predicat în română şi constrângerile care o guvernează*, SCL, LXII, nr.1, Bucureşti, 2011, p.3-19.

[3]Ci riferiamo qui anche ai nostri articoli (1999, 2001 ș.a.), in cui abbiamo utilizzato questo concetto, però non abbiamo espresso il nostro completo punto di vista su questo fondamentale concetto sintattico. Continuiamo a credere di dover superare questo limite metodologico e con il nostro presente intervento speriamo di farlo (questo sarebbe anche il motivo delle citazioni tratte dai nostri propri articoli precedenti).

[4] Faciamo qui riferimento ai trattati e ai volumi di sintesi di linguistica romen: Iorgu, Iordan, *Limba română contemporană*, ed. a II-a, [Bucureşti], Editura Ministerului Învăţământului, 1956, 831 p.; *Gramatica limbii române*, (GA), vol. I *Morfologia*, vol II *Sintaxa*, Editura Academiei Populare Române, Bucureşti, Institutul de lingvistică din București, 1963, I – 437 p, II- 588 p.; V., Șerban, *Curs practic de sintaxă a limbii române*, București, Editura Didactică și Pedagogică, 1964, 284 p.; *Gramatica limbii române* (GA),

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

specializzata sull'accordo si riferiscono alla sua definizione e alla sua tassonomia, e all'interno della tassonomia, alle irregolarità e alle eccezioni. Studi importanti hanno già evidenziato quello che era più rilevante in proposito, e quindi, il presente articolo non rappresenta un approccio esauriente del concetto, ma un tentativo di sintesi e una resistematizzazione di alcune informazioni con le quali intendiamo circoscrivere con più esattezza la semiotica di questo fenomeno sintattico. In quanto al metodo di lavoro, ci siamo proposti di riassumere i più importanti aspetti messi in luce dagli specialisti per creare l'ambito generale indispensabile allo sviluppo delle nostre opinioni.

1.1. La definizione dell'accordo

Denotativamente, il metatermine *accordo* è abbastanza trasparente e spesso non risulta necessario spiegarlo. Tra le definizioni offerte dalla linguistica romena ricordiamo quella di I. Diaconescu, „l'accordo è il fenomeno con il quale un termine trasmette i suoi tratti formali ad un altro termine" (1995: 270), perché sorprende in modo pertinente e conciso la denotazione generalmente accettata del concetto di accordo. La definizione non si distingue molto da quella offerta da altri specialisti, opinione che condividiamo anche noi, i quali considerano che l'accordo significhi un rapporto tra due termini che può essere definito attraverso „la ripetizione o la presenza delle stesse informazioni grammaticali categoriali nei due termini del rapporto" (Secrieru 2001: 95). Più precisamente, nelle grammatiche classiche, ma anche in quelle moderne, più pragmatiche, l'accordo viene denotato come un raddoppiamento delle categorie categoriali deittiche

1966, vol. I, II, Ediţia a II-a, Editura Academiei, Bucureşti; Valeria, Guţu Romalo, *Sintaxa limbii române. Probleme şi interpretări*, Bucureşti, Editura Didactică şi Pedagogică, 1973, 211 p.; I., Iordan, Vl. Robu, *Limba română contemporană*, Editura Didactică şi Pedagogică, Bucureşti, 1978; Ion, Coteanu, *Gramatica de bază a limbii române*, Bucureşti, Editura Albatros, 1982, 423 p.; Dumitru Irimia, *Structura gramaticală a limbii române. Sintaxa*, Iaşi, Editura Junimea, 1983, 264 p.; Mioara, Avram, *Gramatica pentru toţi*, Editura Academiei Române, Bucureşti, 1986, 415 p.; Ion, Diaconescu: *Probleme de sintaxă a limbii române actuale;* Bucureşti, Editura Universitatea din Bucureşti, Facultatea de limbă şi literatură română, 1986; Ion, Diaconescu, *Sintaxa limbii române. I. Unităţile sintactice*, (curs litografiat), TUB, 1992, 215 p.; Ion, Diaconescu, *Sintaxa limbii române. II. Relaţiile sintactice*, TUB, Bucureşti, 1993; Mihaela, Secrieru, *Nivelul sintactic al limbii române*, Editura Geea, Botoşani, 1998; Mihaela, Secrieru, *Elemente de sintaxă sincronică comparată*, Editura Universitas XXI, Iaşi, 2000; Mihaela, Secrieru, *Cumulul de funcţii sintactice în limba română („elementul predicativ suplimentar")*, Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza", Iaşi, 2001; Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan"- Al. Rosetti, *Gramatica limbii române*, vol I. *Cuvîntul*, vol. II- *Enunţul*, ediţia a II-a, Editura Academiei Române, Bucureşti, 2008, pag. Vol. I: 61, 63, 69, 71, 99, 102, 112, 113, 182, 184, 187, 230, 235, 284; vol II. pag: 18, 76, 313, 315, 319, 324, 332, 324, 352-370, 410, 594, 597, 611, 614-619.

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

(genere, numero, caso, persona) di una parola nelle stesse categorie grammaticali a livello morfematico di un'altra parola, le cui categorie grammaticali diventano anaforiche. Tuttavia, l'accordo è anche un fenomeno sintattico, più esattamente un'entità a due facce, una morfologica, l'altra sintattica, tra le quali si interpone anche il meccanismo dei mezzi categoriali che rendono concreto l'accordo.

Ci sono tre inferenze che ne derivano:

1. l'accordo è stabilito tra parti del discorso[5] (l'inferenza morfologica).
2. l'accordo significa identità categoriale di marche morfologiche (di genere, numero, caso o persona) nei due termini tra cui questo avviene (l'inferenza categoriale).
3. l'accordo stabilito tra parti del discorso conduce al livello sintattico all'attuazione di alcuni rapporti sintattici: di inerenza, tra soggetto e predicato, di subordinazione, tra attributo e il reggente nominale e di doppia subordinazione o relazionalità, tra il cumulo di funzioni sintattiche e i reggenti nominale e verbale[6] (l'inferenza sintattica).

Notiamo che le definizioni postulano delle verità a cui si è arrivati attraverso l'osservazione diretta e in questa situazione appaiono due possibilità: la prima- si possono accettare i postulati e, in questo caso, l'oggetto del presente lavoro è caduco, e la seconda: si possono rimettere in discussione questi postulati sperando che riusciremo a coglierne nuovi aspetti che, eventualmente, potrebbero condurre a una nuova tassonomia dell'accordo. Abbiamo scelto la seconda variante.

1.1.1. L'Inferenza morfologica

Per quanto riguarda la prima inferenza, si noti che non tutte le parti del discorso di una lingua possano essere termini di un rapporto basato sull'accordo, bensì esiste una sua specificità e cioè che l'accordo viene stabilito da un lato tra il sostantivo (il nome) (e, con la commutazione paradigmatica, tra alcuni dei suoi sostituti, come diversi pronomi e numerali), tra l' aggettivo e le parti del discorso convertite in aggettivi) oppure verbi dall'altro lato. Questa situazione è quantificata nella grammatica tradizionale dalla teoria degli ordini, la quale è una teoria dipendenziale esemplare per il modo in cui si deve interpretare l'architettura naturale di una lingua. Questa teoria è una chiave di lettura sintattica avente forza di legge, perché conduce sempre allo stesso risultato.

[5] La stessa opinione viene espressa anche da Ion Diaconescu: „l'accordo si manifesta a livello dell'espressione, della struttura superficiale, per questo non sarà valutata la qualità di parte di proposizione, ma la qualità di parte del discorso, la quale, attraverso i suoi tratti morfologici, determina l'estensione dell'accordo e le sue modalità concrete di realizzazione" (I. Diaconescu, 1995: 270).

[6] Cf. „l'accordo agisce, generalmente, al livello delle unità sintagmatiche e contribuisce all'espressione delle relazioni di dipendenza bilaterale, unilaterale e doppia" (I. Diaconescu, 1995: 270).

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

Rappresentiamo questa teoria nello schema di sotto che è un'illustrazione della „teoria categoriale" oppure "nozionale" emessa, accettata e iterata da più linguisti stranieri e romeni, Bello-Jespersen–Hjelmslev-Ivănescu, come si è già detto (Secrieru 2007: 86).

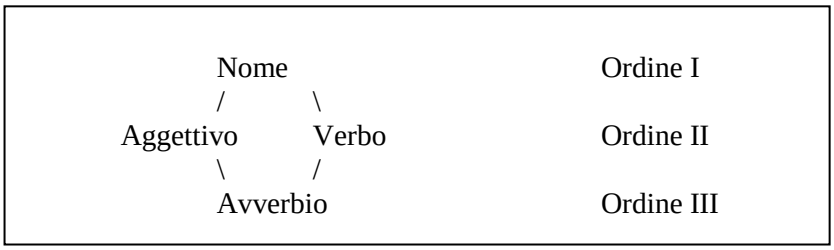


Fig. 1. La teoria dipendenziale degli ordini (M.S)

Dal punto di vista morfologico, si noti che in una lingua naturale ci siano solo tre unità morfologiche più importanti: il sostantivo, l'aggettivo e il verbo, che possono strutturare da sole una frase sia con predicato verbale, sia con predicato cosiddetto nominale, e questo, come si può constatare, in base al fatto che possono essere unite dall'accordo. Per meglio capire questa rappresentazione grafica, osserviamo che l'aggettivo e il verbo si trovano morfologicamente sullo stesso piano, concordano con il sostantivo, entrambi rappresentanti di una caratterizzazione del nome[7]. La sola differenza tra le parti del discorso del II ordine è sul piano semantico, l'aggettivo caratterizza il nome attraverso tratti statici: *pasăre cântătoare (uccello canoro)*, mentre il verbo, attraverso tratti dinamici: *pasărea cântă (l'uccello canta)*. Le capacità assertive e coesive dell'aggettivo e del verbo sono praticamente le stesse, però l'aggettivo è anche versatile e aumenta la sua capacità assertiva ricorrendo alla mediazione di un verbo e la sua struttura sintattica rimane coesiva, essendo ternaria:

(1) *Pasărea este cântătoare*

[*L'uccello è canoro.*]

Accanto alle strutture binarie che si leggono in modo esplicito:

(1). nome-aggettivo

(2). nome-verbo

(3). aggettivo–avverbio e

(4). verbo–avverbio

questo reciproco triangolo genera anche altre letture implicite, rispettivamente: la relazione mediana:

[7] Tutte le altre parti del discorso flessibili che non appaiono in questo schema, il pronome, il numerale, l'interiezione trovano il loro posto nel paradigma di una delle parti del discorso implicate in questo schema, conservando la classe morfologica di origine e comportandosi solo nel contesto sintattico in modo analogo al sostantivo.

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

(5). verbo–aggettivo

che produce conversione al livello dell'aggettivo trasformandolo da categoria di II ordine in una di III ordine), ma lo schema deve essere letto anche nella prospettiva delle autodeterminazioni possibili accertate nella lingua naturale delle quattro unità morfologiche:

(6). nome-nome

quello che puo significare sostantivo–sostantivo, sostantivo–pronome, sostantivo–numerale;

(7). aggettivo – aggettivo

quello che produce conversione al livello di uno di essi;

(8). verbo–verbo

struttura possibile se uno dei verbi è ad un modo impersonale e

(9). avverbio–avverbio.

Analizzando brevemente tutte queste strutture che si possono teoricamente dedurre dallo schema presentato esistono al livello della lingua romena e possono essere discriminate come importanza e produttività linguistica esclusivamente in base alla nozione di accordo. Nelle strutture registrate si possono notare, quindi, i meccanismi e i limiti della nozione di accordo sintattico e si possono sistematizzare regole e restrizioni.

1.1.2. L'Inferenza categoriale

Prendendo in esame la seconda inferenza, notiamo il fatto che sembra essere un'inferenza particolarmente morfologica, essendoci implicate marche grammaticali di genere, numero, caso e persona, ma in ugualmente è anche un'inferenza pragmasemantica, perché la direzione dell'imposizione dell'accordo è obiettivamente e obligatoriamente dalla sinistra a destra, dal deittico verso l'anaforico (anche cf. G. Gruiţă 1981:13). L'anafora è una figura ripetitiva, quindi l'affermazione di sopra può essere un truismo, se non ci fossero situazioni in cui l'anaforico disambiguerebbe il deittico tramite una funzione contestuale ricorrente, procedimento simile alla retroazione o alla reggenza:

(2) *Popescu este mulţumită.* *v*s.

[*La Popescu è contenta.*]

(3) *Popescu este mulţumit.* *vs*

[*Popescu è contento.*]

Ci si deve anche mettere in discussione il problema del numero di categorie grammaticali identiche nei due termini del rapporto per parlare di accordo. Si noti che nell'accordo, in generale, siano coinvolte quattro categorie grammaticali: genere, numero, caso e persona. Metodologicamente, dobbiamo mettere in discussione non solo il tipo delle unità morfologiche che concordano, ma anche il numero delle categorie grammaticali identiche con i due membri della struttura, eventualmente quante categorie grammaticali devono essere identiche per dire che

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

si tratta di accordo. In teoria, abbiamo più possibilità di rispondere a queste domande, per esempio, nella relazione nome-aggettivo sono coinvolte tre categorie grammaticali: genere, numero, caso; nella relazione nome-verbo sono coinvolte due categorie grammaticali: persona e numero ecc. Anche se, teoricamente, sembra facile decidere, in rapporto alla pratica della lingua, riteniamo che la moltiplicità delle situazioni può portare aspetti nuovi, o rilevanti. Questi aspetti saranno individuati in base all'inventario delle strutture.

1.1.3. L'Inferenza sintattica

La terza inferenza è strutturalmente unita a quella morfologica e a quella categoriale. Anche questa inferenza presuppone due discussioni distinte (che abbiamo notato sotto con a. e b.), essendo formata di due asserzioni sostanziali:

a. La prima parte dell'inferenza sintattica si riferisce alla situazione che abbiamo descritto all'inferenza I, quella morfologica che è in realtà anche un limite sintattico, perché le combinazioni tra le dieci parti del discorso[8] conducono quantitativamente a numerosissime strutture, ma qualitativamente, solo le combinazioni tra le tre classi morfologiche: sostantivo, aggettivo, verbo si basano sull'accordo. L'accordo sintattico è sempre situato obiettivamente a destra, è quindi evolutivo e fattore di propensione sintattica, perché fa sì che le connessioni morfologiche tra le parole diventino unità grammaticali sintattiche (frasi, periodi ecc.) e funzioni sintattiche (predicati verbali, attributi aggettivali diretti e mediati e cumulo di funzioni sintattiche[9]). In queste condizioni possiamo affermare che non esiste una frase dove non c'è accordo, quello che può essere considerato al livello semiotico della sintassi sia come un principio, sia come una norma sintattica. Il fatto che l'accordo è una condizione dell'esistenza della frase è dimostrato dalla sua ipostasi semplice, la frase a due membri: soggetto e predicato verbale, il solo predicato che esiste in una lingua naturale, ma che non si materializza senza la nozione di accordo, a meno che si accettino eventuali convenzioni sostitutive (l'impressione predicativa data dall'interiezione o l'accento predicativo chiamato ellissi). La relazione tra la nozione di accordo e quella di legge linguistica è un fatto che non è stato ancora osservato e riteniamo che l'accordo debba essere considerato anche da questo punto di vista.

b. La seconda parte dell'inferenza si riferisce all'idea susseguente del numero e dei tipi di rapporti sintattici che hanno la marca dell'accordo e notiamo che solo

[8] Alludiamo qui alla tassonomia classica delle parti del discorso e meno alle riconsiderazioni recenti.

[9] Il termine copre le realizzazioni a doppia subordinazione e doppia relazionalità chiamate il più spesso nella letteratura specializzata *elementi predicativi supplementari*, ma anche *attributo circostanziale*, *complemento predicativo*, *complemento della qualità* ecc. (cf. Mihaela Secrieru 2001 *passim*). Vedi infra nota 16.

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

tre rapporti sintattici sono considerati coestensivi alla nozione di accordo sintattico:

01. il rapporto sintattico di subordinazione, tra attributo e il reggente nominale;

02. il rapporto sintattico di inerenza, tra soggetto e predicato,

03. il rapporto sintattico di doppia relazionalità simultanea tra gli antecedenti[10] o i suoi reggenti di tipo nominale e verbale e il cumulo di funzioni sintattiche.

01. Il primo rapporto sintattico si realizza tra due termini e corrisponde alle strutture teoriche che abbiamo elencato sopra (vedi 1.1.1.). E il rapporto comunemente chiamato rapporto sintattico di subordinazione, tra un reggente nominale e il suo attributo. Valutate le combinazioni naturali tra le parti del discorso, notiamo che in romeno esiste un numero molto grande, anche se comunque, limitato, di strutture basate su combinazioni binarie e che sono quantificate quanto segue: invarianti astratti (IA), invarianti concreti (IC), varianti degli invarianti concreti (VIC), tenendo presente anche l'esistenza delle varianti delle varianti secondarie, la terza categoria e oltre, fino all'esaurimento di tutte le possibilità combinatorie, in rapporto alle categorie grammaticali di ogni parte del discorso e tutte queste basate sul rapporto sintattico di subordinazione in cui appare l'accordo sintattico. Questo inventario di forme può anche essere considerato una prima tassonomia delle strutture basate sull'accordo. Presentiamo in seguito tutte le combinazioni teoriche possibili segnalando con un asterisco le varianti oppure gli invarianti non ancora attestati o inesistenti nella lingua. Questo esercizio sembra a prima vista superfluo, gratuito, un truismo, senza valore metodologico, ma noi riteniamo che questo inventario abbia, invece, il merito di sorprendere accuratamente i meccanismi sintattici della lingua romena e offra una complessa prospettiva sulle possibilità combinatorie delle parole della lingua romena e anche sulle possibilità di sviluppo della lingua in fututo:

IA: L'invariante astratto - nome-aggettivo

IC: L'invariante concreto-nome in diversi casi - aggettivi veri e propri, aggettivi provenienti da altre parti del discorso

VIC: Le varianti concrete: nome in diversi casi/ diversi generi/diversi numeri-aggettivi in diversi casi/diversi generi e numeri – aggettivi veri e propri/ con forme diverse / aggettivi provenienti da altre parti del discorso e le loro forme

Secondo la nostra maniera logica, queste strutture potrebbero essere descritte teoricamente come appaiono nelle tabelle seguenti e la ricerca delle fonti scritte dovrebbe indubbiamente confermare l'esistenza di queste strutture. Laddove non

[10] Secondo la nostra opinione sui rapporti sintattici, gli antecedenti sono i termini esistenti nel rapporto appositivo che governa le apposizioni (cf. Mihaela Secrieru, 2007: 97-106).

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

troveremo attestazioni linguistiche scritte, potremo affermare che la lingua non ha ancora creato queste strutture.

IA: L'invariante astratto - nome-aggettivo

$IC_{1.}$ Sostantivo (nome) nominativo-aggettivo vero e proprio, variabile, con quattro desinenze

$VIC_{1.1.}$ Sostantivo (nome) in accusativo-aggettivo vero e proprio, variabile, con quattro desinenze

$VIC_{1..2.}$ Sostantivo (nome) in genitivo-aggettivo vero e proprio, variabile, con quattro desinenze

$VIC_{1..3.}$ Sostantivo (nome) in dativo-aggettivo vero e proprio, variabile, con quattro desinenze

$VIC_{1.4.}$ Sostantivo (nome) in vocativo-aggettivo vero e proprio, variabile, con quattro desinenze

Le varianti secondarie di VIC_1:

$VIC_{1.1.1.}$ Sostantivo (nome) in nominativo-aggettivo vero e proprio, variabile, con tre desinenze

$VIC_{1.1..2.}$ Sostantivo (nome) in accusativo-aggettivo vero e proprio, variabile, con tre desinenze

$VIC_{1.1..3.}$ Sostantivo (nome) in genitivo-aggettivo vero e proprio, variabile, con tre desinenze

$VIC_{1.1.4.}$ Sostantivo (nome) in dativo-aggettivo vero e proprio, variabile, con tre desinenze

$VIC_{1.1..5.}$ Sostantivo (nome) in vocativo-aggettivo vero e proprio, variabile, con tre desinenze

Per la struttura binaria sostantivo(nome)-aggettivo possono apparire anche strutture terziarie:

$VIC_{1.1.1.1.}$ Sostantivo (nome) in nominativo-aggettivo vero e proprio, variabile con due desinenze

$VIC_{1.1.2.2.}$ Sostantivo (nome) in accusativo-aggettivo vero e proprio, variabile, con due desinenze

$VIC_{1.1.3.3.}$ Sostantivo (nome) in genitivo - aggettivo vero e proprio, variabile, con due desinenze

$VIC_{1.1.4.4.}$ Sostantivo (nome) in dativo - aggettivo vero e proprio, variabile, con tre desinenze

$VIC_{1.1.5.5.}$ Sostantivo (nome) in vocativo-aggettivo vero e proprio, variabile, con due desinenze

Dobbiamo anche registrare gli aggettivi con una sola desinenza, gli aggettivi invariabili, ma che hanno lo stesso completo paradigma delle altre varianti:

$VIC_{1.1.1.1.}$ Sostantivo (nome) in nominativo-aggettivo vero e proprio, invariabile

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

$VIC_{1.1.2..2..2.}$ Sostantivo (nome) in accusativo-aggettivo vero e proprio invariabile

$VIC_{1.1..3..3..3.}$ Sostantivo (nome) in genitivo-aggettivo vero e proprio invariabile

$VIC_{1.1.4.4.4.}$ Sostantivo (nome) in dativo-aggettivo vero e proprio invariabile

$VIC_{1.1..5..5..5.}$ Sostantivo (nome) in vocativo-aggettivo vero e proprio invariabile

IA: paradigmi binari: sostantivi in diversi casi/diversi generi/diversi numeri/provenienti da altre parti del discorso e le forme categoriali:

$IC_{2.}$ Sostantivo (nome) in nominativo - aggettivo-pronome possessivo

$VIC_{2.1.}$ Sostantivo (nome) in accusativo - aggettivo-pronome possessivo

$VIC_{2.2.}$ Sostantivo (nome) in genitivo - aggettivo-pronome possessivo

$VIC_{2..3.}$ Sostantivo (nome) in dativo - aggettivo pronome possessivo

$VIC_{2.4.}$ Sostantivo (nome) in vocativo - aggettivo-pronome possessivo

$IC_{3.}$ Sostantivo (nome) in nominativo-aggettivo-pronome dimostrativo

$VIC_{3.1}$ Sostantivo (nome) in accusativo - aggettivo-pronome dimostrativo

$VIC_{3..2.}$ Sostantivo (nome) in genitivo - aggettivo-pronome dimostrativo

$VIC_{3..3.}$ Sostantivo (nome) in dativo - aggettivo-pronome dimostrativo

$VIC_{3.4.}$ Sostantivo (nome) in vocativo - aggettivo-pronome dimostrativo

$IC_{4.}$ Sostantivo (nome) in nominativo-aggettivo-pronome interrogativo

$VIC_{4.1.}$ Sostantivo (nome) in accusativo- aggettivo-pronome interrogativo

$VIC_{4..2.}$ Sostantivo (nome) in genitivo - aggettivo-pronome interrogativo

$VIC_{4..3.}$ Sostantivo (nome) in dativo - aggettivo-pronome interrogativo

$VIC_{4.4.}$ Sostantivo (nome) in vocativo - aggettivo-pronome interrogativo

$IC_{5.}$ Sostantivo (nome) in nominativo-aggettivo-pronome relativo

$VIC_{5.1}$ Sostantivo (nome) in accusativo- aggettivo-pronome relativo

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

$VIC_{5..2.}$ Sostantivo (nome) in genitivo - aggettivo-pronome relativo
$VIC_{5..3.}$ Sostantivo (nome) in dativo - aggettivo-pronome relativo
$VIC_{5.4.}$ Sostantivo (nome) in vocativo - aggettivo-pronome relativo
$IC_{6.}$ Sostantivo (nome) in nominativo-aggettivo-pronome negativo
$VIC_{6.1.}$ Sostantivo (nome) in accusativo- aggettivo-pronome negativo
$VIC_{6\cdot 2.}$ Sostantivo (nome) in genitivo - aggettivo-pronome negativo
$VIC_{6..3.}$ Sostantivo (nome) in dativo - aggettivo-pronome negativo
$VIC_{6.4.}$ Sostantivo (nome) in vocativo - aggettivo-pronome negativo
$IC_{7.}$ Sostantivo (nome) in nominativo-aggettivo-pronome indefinito
$VIC_{7.1.}$ Sostantivo (nome) in accusativo- aggettivo-pronome indefinito
$VIC_{7.2.}$ Sostantivo (nome) in genitivo - aggettivo-pronome indefinito
$VIC_{7..3.}$ Sostantivo (nome) in dativo - aggettivo-pronome indefinito
$VIC_{7.4.}$ Sostantivo (nome) in vocativo - aggettivo-pronome indefinito
$IC_{8.}$ Sostantivo (nome) in nominativo-aggettivo-pronome rafforzativo
$VIC_{8.1.}$ Sostantivo (nome) in accusativo- aggettivo-pronome rafforzativo $VIC_{8\cdot 2}$ Sostantivo (nome) in genitivo - aggettivo-pronome rafforzativo
$VIC_{8..3.}$ Sostantivo (nome) in dativo - aggettivo-pronome rafforzativo
$VIC_{8.4.}$ Sostantivo (nome) in vocativo - aggettivo-pronome rafforzativo

Chiudiamo qui l'inventario delle strutture perché è impossibile esaurire hic et nunc tutte le possibilità combinatorie, in primo luogo a causa dello spazio limitato-una lista esauriente potrebbe superare persino il numero di pagine di un libro; in secondo luogo, si possono già identificare dalle strutture presentate più avanti, i meccanismi e i limiti della nozione di accordo e se ne possono, di conseguenza, ricavare regole e restrizioni.

In base al materiale teorico presentato, si nota che l'accordo è una marca sintattica attualizzata soltanto per la realizzazione aggettivale e ci riferiamo all'aggettivo variabile con più desinenze, e dove la struttura morfematica ce lo

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

permette, parzialmentre, anche per gli aggettivi provenienti da altre parti del discorso (analogicamente, alcuni avverbi).

02. Il rapporto sintattico di inerenza ha nella linguistica romena (e non solo) due ipostasi, con predicato verbale e con predicato nominale. Se per quanto rigurada il predicato verbale la struttura binaria nome-verbo è accettata perché è marcata dall'accordo in numero e persona e porta alla struttura soggetto-predicato, il rapporto essendo binario e una variante di quello di subordinazione, per quanto riguarda il predicato nominale si deve parlare, secondo noi, di strutture ternarie e di doppia relazionalità simultanea, e più precisamente, questo aspetto deve essere discusso alla sezione che abbiamo notato con c). L'inventario delle possibili combinazioni implicate nel rapporto sintattico di inerenza, tra soggetto e predicato sono le seguenti e faremo qui riferimento soltanto all'invariante astratto (IA) e agli invarianti concreti (IC), mentre le varianti degli invarianti verranno segnalate solo teoricamente e sinteticamente, senza descrivere le strutture delle varianti di secondo o terzo grado:

IA: - Nome + Verbo

IC_1: Sostantivo (diversi tipi) + verbo (ai modi finiti o al gerundio oppure all'infinito)

IC_2: Pronome (diversi tipi) + verbo (ai modi finiti o al gerundio oppure all'infinito)

IC_3: Numerale (diversi tipi) + verbo (ai modi finiti o al gerundio oppure all'infinito)

IC_4: Verbo (infinito, *supin[11] o gerundio) + verbo (ai modi finiti).

Si nota che verso IC4 e IC5 i legami tra le parti del discorso menzionate, imitano l'accordo, quali un rapporto sintattico di inerenza ottenuto tramite comutazioni sui due paradigmi. All'interno del processo di comutazione i punti di accodo diminuiscono fino a sparire completamente, nonostante la resistenza della struttura che imita la forma, ma non ne imita il contenuto. Si tratta di un falso accordo, un accordo mimetico:

(4) *A asculta muzică place oricui.;*

[Ascoltare musica piace a tutti.]

(5) *Singur a mărturisit.*

[Lui stesso ha confessato.][12]

0.3. In quanto al fatto che l'accordo sintattico è anche presente in strutture ternarie, dobbiamo dissociare questa affermazione da quella secondo cui il rapporto sintattico di doppia relazionalità è anche *un rapporto sintattico ternario,* perché questo sintagma terminologico non è realmente dimonstrato. Le strutture che possono corrispondere a questa descrizione derivano dalla struttura binaria notata sopra (2). nome-verbo, alla quale si possono aggiungere, come un terzo

[11] La lingua italiana non conosce il modo "supin"

[12] " stesso" è nella lingua italiana pronome di rinforzamento- el însuși

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

termine, il sostantivo, l'aggettivo, il pronome, il numerale, il verbo (ai modi impersonali) l'avverbio e l'interiezione e di conseguenza, le nuove strutture ternarie sono: (2.1) nome-verbo-sostantivo, (2.2). nome-verbo-aggettivo, (2.3) nome-verbo-pronome, (2.4) nome-verbo-numerale, (2.5) nome-verbo-verbo, (2.6). nome-verbo-avverbio, (2.7). nome-verbo-interiezione.

03. Come abbiamo già dimostrato in un nostro precedente articolo (2001: 120 sqq.), [che siamo costretti a citare in extenso per motivi scientifici[13] e a riprendere la classificazione esposta *infra*], le strutture in cui si attua un cumulo di funzioni sintattiche essendo sempre ternarie, annoteremo tutti i partecipanti al rapporto sintattico quanto segue: cf. RN = reggente nominale; RV = reggente verbale; C = cumulo di funzioni sintattiche e il segno grafico / = espresso da…. Abbiamo organizzato questo criterio strutturale, specificando in formule che sorprendono lo schema sintattico astratto generale oppure l'invariante cf. RN/sostantivo + RV/verbo + C/sostantivo**,** RN puòessere semplice o multiplo, espresso da sostantivi comuni o propri, veri e propri o provenienti da altre parti del discorso tramite una conversione, a casi, generi e numeri diversi. RV / verbo a qualsiasi forma,qualsiasi modo, tempo, persona, numero e genere. CFS/semplice o multiplo, sostantivi comuni o propri, vere e proprie oppure provenienti da diverse parti del discorso tramite conversione, a diversi casi, generi e numeri ecc. cf.:

Cumulo dell'aspetto nominale:

1. IA_1: RN/ sostantivo + RV/verbo + CFS/ sostantivo
2. IA_2: RN/ sostantivo + RV/verbo + CFS/ pronome (diversi tipi).
3. IA_3: RN/ sostantivo + RV/aggettivo (vero e proprio o convertito) + CFS/ pronome (diversi tipi).
4. IA_4: RN/sostantivo/pronome + RV/interiezione + CFS/ sostantivo
5. IA_5: RN/pronome (diversi tipi) + RV/verbo + CFS/ sostantivo.
6. IA_6: RN/pronome + RV/interiezione + CFS/ pronome (diversi tipi).
7. RN/ proposizione[14] + RV/verbo + CFS/ sostantivo

Cumulo dell'aspetto verbale (espresso da verbo, aggettivo, avverbio)

8. IA_8: RN/ sostantivo + RV/verbo + CFS/ aggettivo
9. IA_9: RN/ sostantivo + RV/verbo + CFS/verbo (ai modi non finiti).
10. IA_{10}: RN/ sostantivo + RV/verbo + CFS/avverbio (sintetico o perifrastico).
11. IA_{11}: RN/ sostantivo + RV/ interiezione + CFS/verbo

[13] Il nostro intervento ammette che queste siano le uniche informazioni in base alle quali possiamo continuare le nostre indagini - queste informazioni essendo il risultato delle nostre ricerche anteriori che potremmo sempre riprendere e mettere in discussione se agendo di questa maniera, riteniamo che potrebbero subire interpretazioni e valori superiori.

[14]In italiano, *frase* significa "propoziţie" in romeno; *periodo* = *frază*; la lingua italiana ammette raramente anche il termine „proposizione"..

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

12. IA_{12}: RN/pronome + RV/verbo + CFS/ aggettivo
13. IA_{13}: RN/pronome + RV/verbo + CFS/ avverbio
14. IA_{14}: RN/pronome + RV/verbo + CFS/verbo
15. IA_{15}: RN/pronome + RV/verbo + CFS molteplice/diverse parti del discorso coordinate
16. IA_{16}: RN/pronome + RV/ interiezione + CFS/ aggettivo
17. IA_{17}: RN/numerale + RV/verbo + CFS molteplice/diverse parti del discorso coordinate
18. IA_{18}: RN molteplice/diverse parti del discorso coordinate + RV/verbo + CFS/aggetivo
19. IA_{19}: RN/numerale + RV/verbo + CFS/aggetivo
20. IA_{20}: RN/ proposizione + RV/verbo + CFS/aggetivo

Cumulo dell'aspetto proposizionale

21. IA_{21}: RN/ sostantivo + RV/verb + CFS/ proposizione
22. IA_{22}: RN/ pronome (diverse parti del discorso, anche perifrastici)+ RV/verbo + CFS/ proposizione
23. IA_{21}: RN/ proposizione + RV/verbo + CFS/ proposizione

Valutando queste strutture dal punto di vista teorico, notiamo che il doppio accordo rispetto al nome può manifestarsi nella struttura (2.2) nome-verbo-aggettivo, e ci si circoscrive indubbiamente, senza nessuna differenziazione, come si è già dimostrato nei nostri precedenti libri[15], il predicato nominale e il cumulo di funzioni sintattiche (il complemento presicativo del soggetto)"[16]). Quest'osservazione sembra condurre ad un'altra sistematizzazione del materiale teorico esemplificativo, secondo il criterio sintattico del numero dei termini compresi nelle strutture in cui si manifesta l'accordo: strutture sintattiche binarie basate sull'accordo vs. strutture sintattiche ternarie basate sull'accordo. Però, rivalutando i fatti in modo critico, osserviamo che in una struttura ternaria tipo:

(4) *Pasărea este cântătoare.*

[L'uccello è canoro.],

l'accordo è biunivoco, la prima volta nella direzione nome (qui il sostantivo) *pasărea* (l'uccello) e il verbo *este (è)*, accordo in numero e persona e la seconda volta sempre tra il nome/sostantivo *pasărea* e l'aggettivo *cântătoare*, l'accordo di genere, numero e caso. Non esiste accordo anche tra il verbo *este* e l'aggettivo *cântătoare*, quello che vuol dire che in realtà l'accordo è solo bilaterale e si

[15] Mihaela, Secrieru, *Nivelul sintactic al limbii române* [Il livello sintattico della lingua romena], Editura Geea, Botoşani, 1998; Mihaela, Secrieru, *Elemente de sintaxă sincronică comparată* [Elementi di sintassi sincronica comparata], Editura Universitas XXI, Iaşi, 2000; Mihaela, Secrieru, *Cumulul de funcţii sintactice în limba română („elementul predicativ suplimentar")*, [Il cumulo di funzioni sintattiche nella lingua romena („il complemento predicativo del soggetto"], Editura Universităţii „Al. I. Cuza", Iaşi, 2001.

[16] Vedi nota 7 e nota 18.

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

manifesta solo in strutture binarie all'interno delle macrostrutture sintattiche[17]. La stessa possibile sistematizzazione non è pertinente neanche nelle strutture in cui l'accordo che porta all'apparizione del cumulo di funzioni sintattiche, perché si produce sempre a livello binario tra un nome reggente e l'aggettivo-attributo come il suo subordinato[18]. La conclusione di questi fatti è che i rapporti sintattici registrati sopra in a)., b)., c). non possono essere differenziati così come si è affermato[19] dal punto di vista dell'accordo, questo essendo esclussivamente la marca del rapporto di subordinazione, tutti i rapporti sintattici menzionati sopra potendo essere descritti quali rapporti sintattici di subordinazione (eventualmente con qualcosa in più).

1. 2. La tassonomia dell'accordo sintattico

Le restrizioni successive evidenziate da noi più avanti limitano i criteri di classificazione delle strutture basate sull'accordo e dell'accordo stesso quale entità concettuale e terminologica, a due: uno qualitativo: i tipi di unità morfologiche che prendono parte all'accordo e uno quantitativo: il numero di categorie grammaticali comuni alle due unità morfologiche che prendono parte all'accordo. Triangolando le tre inferenze con l'inventario delle strutture e con questo nuovo criterio del numero delle categorie grammaticali comuni alle due unità morfologiche in accordo otterremo informazioni pertinenti e una tassonomia autentica e omogenea del concetto di accordo. Facendo riferimento all'inventario delle strutture generiche binarie:

(1.) nome-aggettivo,
(2.) nome-verbo,
(3.) aggettivo–avverbio,
(4.) verbo–avverbio,
(5.) verbo–aggettivo[20],
(6.) nome-nome[21],
(7.) aggettivo–aggettivo[22],
(8.) verbo–verbo[23],
(9.) avverbio–avverbio

[17] Quanto grande possa essere una struttura sintattica costruita esclussivamente in base all'accordo e identificata nella lingua romena è un tema puntuale, però interessante.

[18] Vedi supra nota 16.

[19] Vedi sopra nota 7.

[20] Che produce conversione al livello dell'aggettivo, trasformandolo da categoria di II ordine in una di III ordine.

[21] Quello che può significare sostantivo – sostantivo, sostantivo – pronome, sostantivo – numerale.

[22] Quello che produce conversione al livello di uno di essi.

[23] Struttura possibile se uno dei verbi è a un modo impersonale.

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

e ternarie:

(2.1) nome-verbo-sostantivo,

(2.2) nome-verbo-aggettivo,

(2.3) nome-verbo-pronome,

(2.4) nome-verbo-numerale,

(2.5) nome-verbo-verbo,

(2.6) nome-verbo-avverbio,

(2.7) nome-verbo-interiezione,

notiamo che solo tre di queste strutture si costruiscono sulla base dell'accordo, due strutture ternarie:

(1.) nome-aggettivo,

(2.) nome-verbo e

(2.2) nome-verbo-aggettivo.

I tipi delle unità morfologiche che prendono parte all'accordo sono, quindi, solo tre: il nome, l'aggettivo e il verbo, e per il nome, soltanto il sostantivo e alcuni pronomi (dimostrativi, negativi, indefiniti ecc.) oppure alcuni numerali.

Nella linguistica romena esiste una situazione controversa con una lunga storia teorica che postula l'accordo del complemento predicativo del soggetto in genere, numero e caso con il soggetto anche quando il complemento predicativo del soggetto è espresso da un nome, cf.:

(5) „*Frica* mea însă cred că *a fost o frică* foarte simplă în comparaţie cu celelalte feluri de frici." (G. Adameşteanu, *Intervista con Herta Müller*);

[*La mia paura*, però, credo che *sia stata una paura* molto semplice rispetto ad altre specie di paure.]

(6) „*Frumseţea* ta-*i o poezie* // pe care n-am făcut-o eu." (L. Blaga, OP, p. 387).

[*La* tua *bellezza è una poesia*// che non ho fatto io.]

(7) „Poeţii, toţi *poeţii sunt un* singur, ne-mpărţit, neîntrerupt *popor*." (L. Blaga, OP, p. 311).

[I poeti, tutti *i poeti sono un* solo, indiviso, ininterrotto *popolo*.]

(8) „Am întotdeauna impresia că aşa-zisul curaj *este* o noţiune foarte artificială." (G. Adameşteanu, *Intervista con Herta Müller*).

[Ho sempre l'impressione che il cosiddetto coraggio *sia* una nozione molto artificiale.]

(9) „Eu nu ştiu ce *înseamnă curaj*." (G. Adameşteanu, Intervista con Herta Müller).

[Io non so che cosa *vuol dire coraggio*.]

Noi non prendiamo in considerazione le strutture binarie generiche (6) nome-nome e ternarie generiche nome-verbo-nome (2.1., 2.3., 2.4.), perché non si possono far concordare sostantivi con sostantivi, pronomi con sostantivi, numerali con sostantivi, pronomi con numerali, pronomi con pronomi e numerali con

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

numerali, perché le „nozioni" non concordano con „nozioni**"** (Drașoveanu 1970: 308, Gruiță 1981: *passim*) e perché i sostantivi hanno categorie grammaticali deittiche, e gli altri nomi (il pronome e il numerale) si comportano in modo analogo a sostituti o a proforme del sostantivo. In queste situazioni seguiamo *il principio sintattico del non accordo tra i nomi*, già affermato nei nostri primi lavori (Secrieru 2001, 2007 ș.a) e riaffermiamo che tra i membri di queste strutture si produce una *variazione categoriale simultanea, totale,* cf.

i. *frică,* femminile, singolare N. vs *frică,* fem, sg. N;
frumseța fem, sg. N. vs *poezie* fem, sg. N)
o *variazione categoriale simultanea parziale,* (cf.
ii.: *poeții* masc. pl., N., vs. *popor* masc., sg., N.;
iii.: *curaj* masc. sg., N. vs. *noțiune* fem., sg., N.),
o *variazione categoriale simultanea zero,* cf.
iv. *ce* invariabile vs. *curaj* masc., sg. N.

A questo punto, un solo criterio tassonomico deve ancora essere messo in pratica sulle tre strutture: *il criterio del numero delle categorie grammaticali comuni delle due unità morfologiche che prendono parte all'accordo.* Faremo appello a esempi per osservare meglio il comportamento dell'accordo in funzione del criterio del numero delle categorie grammaticali comuni:

(1.) nome-aggettivo (aggettivo con quattro, tre o due forme flessibili, alcuni aggettivi pronominali:

(10) „Osteneşte-te-n amiază // să aduni *răsplată dreaptă*" (L. Blaga, OP, p. 283).

[Affaticati di giorno // per raddunare *il frutto giusto* del tuo lavoro.]

(2.) nome-verbo:

(11) „*Noi spunem*: am uitat." (M. Haar, HEO, p.237).

[*Noi diciamo*: abbiamo dimenticato.]

(12) „*Omul* ca atare este exterioritate." (M.Haar, HEO, p.240).

[*L'uomo* in sè è esteriorità.]

(13) Dar *nici unul*, *nici celălalt nu au* deloc interioritate." (M. Haar, HEO, p.240).

[Però *nè l'uno, nè l'altro* ha affatto interiorità.[24]]

(2.2). nome-verbo-aggettivo:

(14) „*E tristă luna* azi în Dacia [...]" (L. Blaga, OP, p. 446)

[*È triste la luna* oggi in Dacia.]

(15) „Departe, prin suflet, prin zare
Alb creşte din lac,
Deschis în tăcerea cea mare,
Un templu din veac." (T. Arghezi, V, p 272).

[24] In italiano l'accordo si fa al singolare, perche il verbo è al singolare.

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

[Lontano, nell'anima, all'orizzonte
Bianco si alza dal lago
Aperto nel grande silenzio,
Un tempio secolare.]
(16) „*Icoana* lor *e vie*, dar *sufletul defunct e*." (T. Arghezi, V, p 82).
[*La* loro icona *è viva*, ma *il loro animo è defunto.*].

1.2.1. La realizzazione dell'accordo in tre categorie grammaticali identiche

La realizzazione dell'accordo in *tre categorie grammaticali identiche*: di genere, di numero e di caso (la condizione quantitativo-categoriale), viene stabilita dal punto di vista morfologico tra le parti del discorso che possono imporre e ricevere tutte le tre categorie grammaticali di genere, di numero e di caso. Alla condizione corrispondono alcune delle strutture generiche (1.) nome-aggettivo, vero e proprio o convertito, esclusivamente con quattro forme flessibili e alcune delle strutture (2.2), nome-verbo-aggettivo, vero e proprio o convertito, però esclusivamente con quattro forme flessibili (condizione morfologica), cf. l'esempio presentato in (10). Quest'accordo grammaticale è un prototipo ed è marca assoluta del rapporto di subordinazione tra il nome e il suo attributo (condizione sintattica). Riteniamo che questa realizzazione sia l'espressione dell'*accordo assoluto* o *totale* che diventa l'archetipo di tutti gli altri tipi di accordo possibile. (la condizione terminologica). Questo permette anche una sottotassonomia in funzione alla prossimità rispetto al nome e può essere *immediato*, come nella struttura (1) o *mediato*, come nella struttura (2.2).

1.2.2. La realizzazione dell'accordo in due categorie grammaticali identiche

La realizzazione dell'accordo in *due categorie grammaticali identiche* è presente in due situazioni:

a. categorie grammaticali identiche di numero e di persona (la condizione quantitativo-categoriale). Dal punto di vista morfologico si stabilisce tra le parti del discorso che possono imporre e ricevere solo due categorie grammaticali di numero e di persona. Delle strutture generiche elencate più avanti corrispondono quella presentata in (2) nome-verbo, cf. le realizzazioni degli esempi (11) ed (12), dove il prototipo è stavolta la struttura pronome-verbo, perché solo il pronome possiede la categoria grammaticale della persona[25], cf. l'esempio presentato in

[25] Non possiamo assimilare qui il sostantivo con la terza persona, per due motivi, la qualità categoriale della persona non è ammessa per il sostantivo che non ha realizzazioni opponenti, e la sostituzione del sostantivo con il pronome è un falso argomento, dato che la sostituzione come procedimento sintagmatico e paradigmatico parte dal sostantivo verso altre proforme e non inversamente.

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

(11). L'esempio del (12). è invece un esempio di *accordo analogo*, mentre la struttura (13) è un'eccezione, i due nomi al singolare, senza avere la categoria deittica della persona, non impongono nè il numero e neanche la persona del verbo che in questo caso è alla III-a persona plurale. La struttura è identificata in lingua romena, essendo un esempio di logicismo che eccede i rigori formali grammaticali, perché è basato sull'operazione logica dell'analogia[26] (la condizione morfologica). Quest'accordo sintattico [cf. l'esempio del (11).] è marca assoluta dell'rapporto di subordinazione formale tra nome e verbo, però è considerato a causa della stessa analogia, in realtà, una metaanalogia, un rapporto sintattico di inerenza tra soggetto e predicato (la condizione sintattica). Riteniamo questo rapporto l'espressione di un *accordo parziale* perché il verbo non può ricevere anche la categoria grammaticale di genere, la situazione della voce passiva essendo una speciale (vedi *infra*), e il verbo che presenta la categoria della persona non la riceve direttamente dal sostantivo, ma gli è imposta in modo forzato, mentale, sempre dall'analogia (la condizione terminologica).

b). *categorie grammaticali identiche di genere e di caso*

Qui prendiamo in esame alcune realizzazioni che corrispondono alla struttura (1). nome-aggettivo, rispettivamente gli aggettivi con 3 forme flessibili, che presentano omonimia formale al pl., come nell'esempio *cal roşu – casă roşie - cai /case roşii (cavallo-rosso*-casa rossa-cavalli rossi-case rosse, gli aggettivi con due forme flessibili, come nell'esempio *câmpie / pom verde – câmpii / pomi verzi (pianura /albero verde – pianure/alberi verdi),* che si comportano allo stesso modo come il plurale degli aggettivi con tre forme flessibili. Di conseguanza, gli aggettivi con tre forme flessibili si sottomettono a due classificazioni. Per le forme al singolare, parliamo di accordo grammaticale *assoluto* o totale *immediato*, come nella struttura (1). o *mediato*, come nella struttura (2.2). Per il plurale degli aggettivi con tre forme flessibili e per il singolare e il plurale degli aggettivi con due forme flessibili parliamo dell'espressione *accordo parziale,* perché tutti questi concordano in genere e caso, ma non in numero.

1.2.3. La realizzazione dell'accordo in quattro categorie grammaticali identiche

Una situazione particolare è la struttura nome-verbo alla voce passiva, cf. l'esempio

(17) *Cartea este citită* de noi.

[*Il libro è letto* da noi],

[26] Ovviamente, questa struttura non è la sola eccezione (cf. supra *Singur a mărturisit*. [*Lui stesso ha confessato*]), che richiede una discussione particolare. Il nostro interesse in questo lavoro è di imporre un nuovo criterio tassonomico e di evidenziare su questa base il carattere categoriale del meccanismo dell'accordo.

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

dove l'accordo è realizzato attraverso *quattro categorie grammaticali identiche*: di persona e di numero al livello del verbo ausiliare e di genere e di numero al livello del verbo di base al participio. Il fatto che questo accordo si realizza in modo simultaneo al livello di due unità morfologiche considerate come un'unità ed è una condizione necessaria e sufficiente per attualizzare la voce passiva, lo raccomanda come una situazione che deve essere commentata diversamente. Quest'accordo è sintattico ed è la marca del rapporto di inerenza, quindi si può parlare di una situazione di *doppio accordo simultaneo.*

1.2.4. Il non-accordo sintattico

Qui prendiamo in considerazione la differenza di realizzazioni che corrispondono alla struttura (1) nome-aggettivo, rispettivamente gli aggettivi con una forma flessibile, che presentano omonimia formale di genere, di numero e di caso, aggettivi considerati invariabili. L'accordo è mimetico, ma basta per la realizzazione dell'accordo sintattico di subordinazione.

Sempre qui viene inserita qualsiasi combinazione del nome con il verbo a modi impersonali o con altre parti del discorso inflessibili: l'avverbio, l'interiezione ecc. cf. le strutture

(18) *Stînd ploaia* noi am putut pleca spre casă.

[*Cessata la pioggia.*[27] siamo potuti tornare a casa.]

(19) *A începe* acum *ploaia* nu e ceea ce îmi doresc.

[*Che inizi a piovere* ora non è quello che desidero.][28]

(20) *Aşa ploaie* nu am mai văzut.

[Non ho mai visto una *pioggia del genere*.][29]

Si può notare che neanche queste strutture si sottomettono all'accordo, ma fanno parte dal sistema di opposizioni interne della categoria grammaticale di accordo, tramite comutazioni paradigmatiche che possono determinare che „i pezzi" comutati si trovino in posizioni basate sull'accordo, ma possono subire trasformazioni periferiche di questo tipo in cui l'accordo sia soppresso, anche se la struttura sensibilmente modificata, continua a funzionare, in base all'analogia.

Conclusioni

Pragmasemanticamente, l'accordo è l'espressione del rapporto linguistico deittico – anaforico.

Morfologicamente, solo le combinazioni tra le tre classi morfologiche, sostantivo, aggettivo, verbo si basano sull'accordo.

[27] In italiano si usa il participio passato e non il gerundio: **Cessando la pioggia/Cessata la pioggia*

[28] In italiano appare una differenza strutturale: si usa il modo congiuntivo; in romeno si può usare il verbo all'infinito. .

[29] Var. Non ho mai visto una *simile pioggia/una pioggia del genere*

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)

Strutturalmente, l'accordo è una norma a finalità sintattica, fatto confermato dalla realtà che l'accordo è il solo meccanismo che possa generare un'unità sintattica, cioè non esiste frase o periodo dove non è presente l'accordo. I rapporti sintattici che hanno come marca l'accordo sintattico sono il rapporto sintattico di subordinazione e il rapporto sintattico di inerenza. Le funzioni sintattiche generate dai rapporti sintattici basati sull'accordo sono esclussivamente attributi aggettivali (immediati e mediati), predicati verbali e cumulo di funzioni sintattiche espresse attraverso aggettivi.

Tassonomicamente e terminologicamente, l'accordo conosce cinque realizzazioni oppositive: l'accordo totale immediato o mediato (in tre categorie grammaticali), l'accordo parzialmente analogo (in due categorie grammaticali), l'accordo minimale (una sola categoria grammaticale), il doppio accordo simultaneo e il non-accordo.

Bibliografia selettiva

Diaconescu Ion, *Sintaxa limbii române*, Editura Enciclopedică, Bucureşti, 1995.

Drașoveanu D. D., *Un acord discutabil*, CL, XV, nr. 2, 1970, 307-311.

Gruiță, G., *Acordul în limba română*, Editura Ştiinţifică şi Enciclopedică, Bucureşti, 1981.

Secrieru, Mihaela, *Nivelul sintactic al limbii române*, ed a II-a, Editura Sedcom Libris, Iași, 2007.

Secrieru, Mihaela, *Elemente de sintaxă sincronică comparată*, Editura Universitas XXI, Iași, 2000.

Secrieru, Mihaela, *Cumulul de funcţii sintactice în limba română („elementul predicativ suplimentar")*, Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza", Iași, 2001.

Fonti letterarie

T. Arghezi, V = Tudor Arghezi, Versuri, *, Cartea Românească, 1985.

L. Blaga, OP = Lucian Blaga, *Opera poetică*, Editura Humanitas, 1995.

M. Haar, HEO = Michel Haar, *Heidegger şi esenţa omului*, traducere din franceză de Laura Pamfil, Editura Humanitas, 2003.

G. Adameşteanu, Interviu cu Hertha Müller = http://atelier.liternet.ro/articol/9225/Gabriela-Adamesteanu-Herta-Muller/Limba-romana-participa-la-limba-germana-in-care-scriu.html (10.02.2014)

BDD-A24860 © 2015 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-23 11:53:49 UTC)